

## REGELMÄSSIGE ANGEBOTE

**DI-FR Büro & Anlaufstelle**  
Im Büro erhalten Sie Auskünfte über Freizeit- und Hilfsangebote in Biel. Nach Absprache empfängt Sie das QuartierInfo von Dienstag bis Freitag zwischen 8.00 und 18.00 Uhr.

**DO Hilfe für Bewerbungen und Formulare**  
Sie brauchen Hilfe, um eine Bewerbung zu schreiben, eine Arbeit oder eine Lehrstelle zu suchen? Sie müssen ein Formular verstehen und ausfüllen? Wir helfen Ihnen dabei.

**MI Jobbörse für Jugendliche**  
Hilfe bei der Suche von Nebenjobs für Jugendliche (13-17 Jahre). Möglichkeit für Erwachsene, Jobs anzubieten.

**MI + FR Jugendtreff «Bunker»**  
Musik hören, töggeln, Pingpong oder Billiard spielen und vieles mehr... 12-18 Jahre.

**DI Holz- & Metallwerkstatt**  
Möbel reparieren oder bauen, lernen, Holz- und Metallmaschinen zu bedienen, oder sein Wissen an andere weiter geben.

**MI Zeichen- und Maltreff**  
Ein Atelier zum Ausprobieren. Kommt mit euren Ideen und Talenten vorbei. Ab 15 Jahren.

**MI Bastelnachmittag**  
Bastelnachmittag für Kinder ab 6 Jahren.

**FR (1x/Monat) Malen ohne Grenzen**  
Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!

**FR Näh-Café**  
Nähatelier und Flickmöglichkeit. Vier Nähmaschinen stehen zur Verfügung. Kosten: 5.- pro Mal. Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.

**MI Jongliertreff**  
Wir üben einzeln oder gemeinsam das Jonglieren mit Bällen, Keulen, Ringen, Diabolos... Dabei tauschen wir Tricks und Tipps aus. Der Jongliertreff ist offen für alle! Schau vorbei und jongliere mit.  
Kontakt: Stefan Maibach  
079 304 33 29  
stefan.maibach@spling.ch

**MO Der Spielraum**  
Theaterimprovisation für Erwachsene, ein Mal pro Monat (auf Deutsch).  
Anmeldung unter 032 342 31 77 oder  
scaramouche\_401@hotmail.com

## OFFRES RÉGULIÈRES

**MA-VE Bureau et accueil**  
Au bureau, vous recevez des informations sur les offres de loisirs et les possibilités d'aide à Bienne. Sur rendez-vous, l'Info-Quartier vous accueille du mardi au vendredi entre 8h00 et 18h00.

**JE Aide pour les postulations et formulaires**  
Vous avez besoin de rédiger une postulation pour un emploi ou une place d'apprentissage? Vous devez comprendre et remplir un formulaire? Nous pouvons vous aider à le faire.

**ME Bourse aux jobs pour les jeunes**  
Aider les jeunes (13-17 ans) à trouver des « petits boulots ». Possibilité pour les adultes de proposer des activités rémunérées.

**ME + VE Centre de jeunesse «Bunker»**  
Écouter de la musique, jouer au ping-pong, au babyfoot, au billard, et plus encore... 12-18 ans.

**MA Atelier bois et métal**  
Pour réparer vos meubles, en créer, apprendre à utiliser des machines à bois ou à métal ou pour faire profiter les autres de vos compétences.

**ME Rencontres peinture et dessin**  
Un atelier pour dessiner dans un cadre libre et sans contraintes. Dès 15 ans.

**ME Atelier de bricolage**  
Bricolages pour enfants dès 6 ans.

**VE (une fois par mois) Atelier de peinture pour enfants**  
Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés!

**VE Café couture**  
Atelier de couture et de réparations. Quatre machines à coudre à disposition. Coût: 5 fr. par fois. Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

**ME Jonglage**  
Nous entraînons des techniques de jonglage (balles, quilles, cerceaux, diabolos, etc...) et nous échangeons des trucs et astuces. Le jonglage est ouvert à toutes et tous. Passez nous voir!  
Contact: Stefan Maibach  
079 304 33 29  
stefan.maibach@spling.ch

**DI Café Mardi**  
Das Dienstagscafé ist offen für alle! Egal ob jung oder alt, mit Kindern oder Grosskindern, alleine oder mit Freundinnen und Freunden, alle sind herzlich eingeladen, bei einem Kaffee oder Tee neue Leute aus dem Quartier kennenzulernen.

**DO SeniorInnen-Treff**  
Austauschen, Kaffee trinken und zusammen Projekte im Quartier organisieren. Ab 50 Jahren.

**DO Sozialberatungen für Seniorinnen und Senioren**  
Ein Angebot der Stadt Biel und Pro Senectute. Themen und Fragen können sein: Finanzen, Sozialversicherung, Wohnen und andere Anliegen. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

**DO Jassen und spielen**  
Jeden zweiten Donnerstagnachmittag können Sie bei uns jassen und Gesellschaftsspiele spielen. Alle interessierten Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen.

**SA Flohmarkt**  
Ca. 4x/Jahr. Anmeldung für Verkaufsplatz 9 Tage vor dem Anlass.

**MI Eltern-Kind-Café**  
Andere Eltern kennenlernen, Informationen zu Angeboten für Kleinkinder erhalten...  
Beaufsichtigte Spielecke.

**MI Familien-Mittagstisch**  
Zusammen essen, für Familien mit Kleinkindern (0-4 Jahre). Ältere Geschwister sind willkommen. Gratis für Kinder bis 8 Jahre / ab 8 Jahren CHF 5.-.

**DO + FR Eltern-Kind-Sprachtreff**  
Kleinkinder und ihre Eltern singen und spielen zusammen, um Deutsch oder Französisch zu lernen.

**DI + MI www.arcencielateliers.ch**  
Französisch- oder Englisch-Workshops für deutschsprachige Kinder ab 4 Jahren. Kosten: CHF 10.- pro Workshop.

**DI www.terrevision.ch**  
Das QuartierInfo Mett ist ein Verteilungsort für den Gemüsekorb von TerreVision, ein Non-Profit-Verein. Nur auf Abo.

**MA Café Mardi**  
Le Café Mardi est ouvert à tout le monde! Que vous soyez avec vos enfants ou vos petits-enfants, seul / seule ou avec des amis, vous êtes toutes et tous cordialement invités à boire un café ou un thé et rencontrer de nouvelles personnes du quartier.

**JE Café seniors**  
Discuter, boire un café et organiser ensemble des projets dans le quartier. Dès 50 ans.

**JE Consultation sociale pour seniors**  
Proposée par la Ville de Bienne et Pro Senectute. Les questions financières, les assurances sociales, le logement et d'autres sujets peuvent être abordés. Gratuit et confidentiel.

**JE Jass et jeux**  
Un jeudi après-midi sur deux, vous pouvez venir jouer au jass et à des jeux de société chez nous. Toute personne âgée intéressée est la bienvenue!

**SA Marché aux puces**  
Environ 4 fois par an. Inscription pour la vente 9 jours avant.

**ME Café parents-enfants**  
Faire connaissance avec d'autres parents, recevoir des informations concernant les offres pour les enfants en bas âge. Coin jeux surveillé.

**ME Midi familles**  
Manger ensemble, pour les familles avec petits enfants (0-4 ans). Frères et sœurs plus grands bienvenus. Gratuit pour les enfants jusqu'à 8 ans, dès 8 ans: 5 fr.

**JE + VE Cours de langue parents-enfants**  
Chanter et jouer pour apprendre l'allemand ou le français avec son enfant.

**MA + ME www.arcencielateliers.ch**  
Ateliers de suisse-allemand ou d'anglais pour enfants francophones dès 4 ans. Coût: 10 fr. par leçon.

**MA www.terrevision.ch**  
L'InfoQuartier Mâche est un lieu de distribution pour les paniers de légumes de TerreVision, association à but non lucratif. Uniquement sur abonnement.

Das QuartierInfo Mett ist ein Zentrum, um sich zu treffen, zu werkeln, zu gärteln, sich zu informieren, oder um zu spielen... und zusammen das Quartier zu beleben. Es steht allen zur Verfügung – jeden Alters, jeder Kultur –, die sich ins Quartierleben einbringen möchten. Das QuartierInfo ist eine Plattform, die es zu nutzen und zu beleben gilt. Generationen-übergreifende und multikulturelle Projekte werden unterstützt und gefördert.

L'InfoQuartier Mâche est une maison de quartier pour se rencontrer, bricoler, jardiner, s'informer, jouer... et faire vivre ensemble le quartier. La maison est aussi mise à disposition de celles et ceux, tous âges et origines confondus, qui désirent s'investir dans la vie de leur quartier. L'InfoQuartier Mâche est une plateforme à utiliser et à faire vivre. Les projets intergénérationnels et multiculturels sont favorisés et encouragés.

## IN SELBSTBEDIENUNG

**DI-FR 9.30-16.00 und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.**

**Bio-Gemüseverkauf**  
Biogemüse aus der Region  
2. und 3. Kategorie zu tiefen Preisen. Nur von Okt. bis März.

**Kleidertauschbörse für Kinder**  
Kleidung und Schuhe für 0-6-jährige Kinder. Zum Nehmen oder zum Geben.

**Free Shop**  
Nehmt, was euch gefällt! Alle Kleider sind gratis, sauber und in gutem Zustand. Es handelt sich, mit wenigen Ausnahmen, um Kleider für Erwachsene. Wir nehmen keine gebrauchten Sachen entgegen und wir möchten kein wildes Deponieren.

## HILFSANGEBOTE DURCH FREIWILLIGE

**DO 14.00-16.00 Hilfe bei Informatikproblemen**  
Für Seniorinnen/Senioren: bei Problemen mit Tablet, Laptop, Handy usw. Nur auf Anfrage: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad)  
Das Treffen findet im QuartierInfo Mett statt.

**REP.HELP@HOME**  
Für Seniorinnen/Senioren: Hilfe bei kleinen Einrichtungsarbeiten und Reparaturen bei Ihnen zu Hause mit Ihrer Hilfe.  
Kontakt: Jean-Paul 076 729 46 89. (am Montagnachmittag)

## KULTURELLER PARTNER

**Ermässigte Eintritte bei Nebia**  
Eintritte bei Nebia · Bienne spectaculaire können über das QuartierInfo zum Vorzugspreis von CHF 15.- (CHF 8.- für Kinder bis 16 Jahre) anstatt CHF 42.- erworben werden (Buchung per Telefon, SMS oder WhatsApp).  
Programm unter nebia.ch

## EN LIBRE-SERVICE

**MA-VE 9.30-16.00 et quand l'InfoQuartier est ouvert**

**Vente de légumes bio**  
Légumes bio de la région, de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> catégories à bas prix. Seulement d'octobre à mars.

**Bourse d'habits pour enfants**  
Des habits et des chaussures pour les 0-6 ans. À prendre ou à donner, gratuitement.

**Armoire « servez-vous »**  
Prenez ce qui vous fait plaisir! Tout est gratuit, propre et en bon état. Le contenu dépend de l'arrivage, mais il s'agit généralement d'habits pour adultes! Nous ne prenons pas d'affaires usagées et ne souhaitons pas de dépôt sauvage!

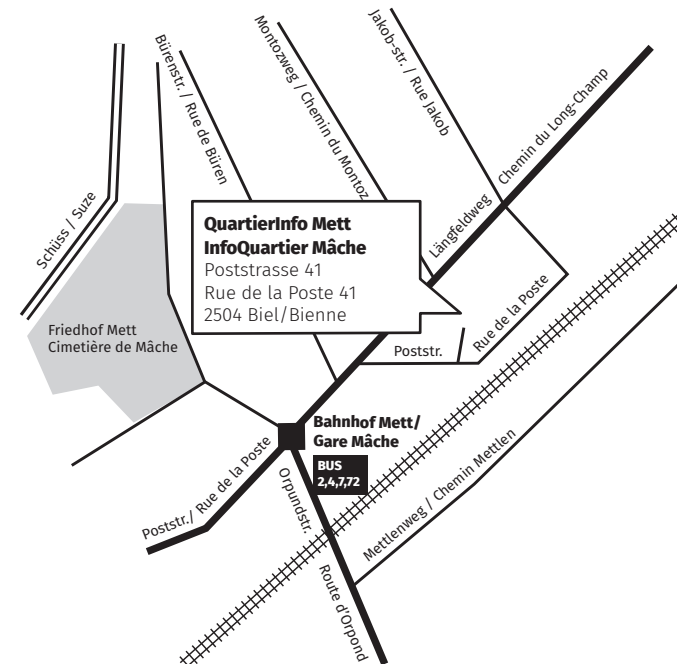
## AIDE PAR DES BÉNÉVOLES

**JE 14.00-16.00 Aide lors de problèmes informatiques**  
Aide pour seniors lors de problèmes sur différents supports, tels qu'ordinateurs portables, téléphones mobiles, etc. Le rendez-vous a lieu à l'InfoQuartier Mâche, sur demande: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad)

**REP.HELP@HOME**  
Pour seniors: dépannage bénévole pour de petits travaux ou réparations chez vous avec votre aide. Contacter Jean-Paul par téléphone: 076 729 46 89. (les lundis après-midi)

## PARTENAIRE CULTUREL

**Entrées réduites à Nebia**  
Vous pouvez réserver des entrées pour un spectacle de Nebia · Bienne spectaculaire à un tarif préférentiel de 15 fr. (8 fr. pour les enfants jusqu'à 16 ans) au lieu de 42 fr. auprès de l'InfoQuartier (par téléphone, WhatsApp ou SMS).  
Programme sous nebia.ch



# QuartierInfo Mett Juni

# InfoQuartier Mâche Juin

## IN SELBSTBEDIENUNG EN LIBRE-SERVICE

**09.30–16.00** Von Dienstag bis Freitag und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.

**Kinderkleiderbörse** (0-6 Jahre)

**Free-Shop-Schrank**

**Du mardi au vendredi et quand l'InfoQuartier est ouvert.**

**Bourse d'habits pour enfants** (0-6 ans)

**Armoire « servez-vous »**

## 4 DI MA

**09.30–11.00** **Café Mardi**  
Offen für alle!

**14.00–20.00** **Holz- & Metallwerkstatt**

**18.30–21.00** **Kraft- und Boxtraining**  
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

**Café Mardi**  
Ouvert à toutes et tous !

**Atelier bois et métal**

**Entraînement de boxe et de musculation**  
Entraînement libre dès 16 ans

## 5 MI ME

**09.00–10.00** **Eltern-Kind-Café**

**12.00–13.30** **Familien-Mittagstisch**  
auf Anmeldung

**14.00–16.00** **Bastelnachmittag**  
(Für Kinder ab 6 Jahren)

**14.00–17.00** **Büro offen**

**14.15–16.15** **Zeichen- und Maltreff**  
für Erwachsene

**13.30–17.00** **Jobbörse für Jugendliche**

**14.00–18.00** **Jugendtreff**

**18.00–20.00** **Jongliertreff**  
Bei Fragen: 079 304 33 29

**Eltern-Kind-Café**

**Café parents-enfants**

**Midi familles**  
Sur inscription

**Atelier de bricolage**  
(pour enfants dès 6 ans)

**Bureau ouvert**

**Rencontres peinture et dessin** pour adultes

**Bourse aux jobs pour jeunes**

**Centre de jeunesse**

## 6 DO JE

**09.00–11.00** **SeniorInnen-Treff**

**14.00–15.30** **Eltern-Kind-Deutsch**

**14.00–17.00** **Büro offen**

**14.00–17.00** **Jassen & Spielen für Seniorinnen/Senioren**

**SeniorInnen-Treff**

**Café seniors**

**Allemand parents-enfants**

**Bureau ouvert**

**Jass et jeux pour seniors**

## 7 FR VE

**09.30–11.00** **Eltern-Kind-Französisch**

**15.00–19.00** **Jugendtreff**

**Eltern-Kind-Französisch**

**Français parents-enfants**

**Centre de jeunesse**

## 11 DI MA

**09.30–11.00** **Café Mardi**  
Offen für alle!

**14.00–20.00** **Holz- & Metallwerkstatt**

**18.30–21.00** **Kraft- und Boxtraining**  
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

**Café Mardi**  
Ouvert à toutes et tous !

**Atelier bois et métal**

**Entraînement de boxe et de musculation**  
Entraînement libre dès 16 ans

## 12 MI ME

**09.00–10.00** **Eltern-Kind-Café**

**12.00–13.30** **Familien-Mittagstisch**  
auf Anmeldung

**14.00–16.00** **Bastelnachmittag**  
(Für Kinder ab 6 Jahren)

**14.00–17.00** **Büro offen**

**14.15–16.15** **Zeichen- und Maltreff**  
für Erwachsene

**13.30–17.00** **Jobbörse für Jugendliche**

**14.00–18.00** **Jugendtreff**

**18.00–20.00** **Jongliertreff**  
Bei Fragen: 079 304 33 29

**Eltern-Kind-Café**

**Café parents-enfants**

**Midi familles**  
Sur inscription

**Atelier de bricolage**  
(pour enfants dès 6 ans)

**Bureau ouvert**

**Rencontres peinture et dessin** pour adultes

**Bourse aux jobs pour jeunes**

**Centre de jeunesse**

**Jonglage**  
Informations : 079 304 33 29

## 13 DO JE

**09.00–11.00** **SeniorInnen-Treff und Sozialberatung**

**ab/dès 13.30** **Bewerbungshilfe**  
auf Voranmeldung

**14.00–15.30** **Eltern-Kind-Deutsch**

**14.00–17.00** **Büro offen**

**Café seniors et consultation sociale pour seniors**

**Aide aux postulations**  
Sur rendez-vous

**Allemand parents-enfants**

**Bureau ouvert**

## 14 FR VE

**09.30–11.00** **Eltern-Kind-Französisch**

**ab/dès 13.30 bis/à 16.00** **Näh-Café** - Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.

**15.00–19.00** **Jugendtreff**

**Eltern-Kind-Französisch**

**Français parents-enfants**

**Café couture** - Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

**Centre de jeunesse**

## 15 SA SA

**18.00** **Il Circolino Letterario.**  
Das sizilianisch-neapolitanische Duo Tarantella Tropical wird unseren letzten Circolino, den italienischen Leseclub, vor dem Sommer beleben. Ergänzend zur Diskussion des Buches «Die acht Berge» von Paolo Cognetti werden wir alle zusammen die Tammurriata, die Tarantella und die Contradanza Cuannata tanzen!  
Mehr Informationen: [www.circolinobielbienne.ch](http://www.circolinobielbienne.ch)

**Il Circolino Letterario**  
Le groupe de lecteurs et lectrices italophones se retrouve pour échanger autour du livre «Le otto montagne» de Paolo Cognetti. Le duo sicilien-napolitain Tarantella Tropical animera le dernier Circolino avant l'été. Nous danserons ensemble la tammurriata, la tarentelle et la contradanza cuannata !  
Plus d'informations : [www.circolinobielbienne.ch](http://www.circolinobielbienne.ch)

## 18 DI MA

**09.30–11.00** **Café Mardi**  
Offen für alle!

**18.30–21.00** **Kraft- und Boxtraining**  
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

**Café Mardi**  
Ouvert à toutes et tous !

**Entraînement de boxe et de musculation**  
Entraînement libre dès 16 ans

## 19 MI ME

**09.00–10.00** **Eltern-Kind-Café**  
Pascale Vidoni, Beraterin der Mütter- & Väterberatung ist heute mit dabei!

**12.00–13.30** **Familien-Mittagstisch**  
auf Anmeldung

**18.00–20.00** **Jongliertreff**  
Bei Fragen: 079 304 33 29

**Eltern-Kind-Café**

**Café parents-enfants**  
Pascale Vidoni, consultante du centre de puériculture, sera présente !

**Midi familles**  
Sur inscription

**Jonglage**  
Informations : 079 304 33 29

## 20 DO JE

**09.00–11.00** **SeniorInnen-Treff**

**ab/dès 13.30** **Bewerbungshilfe**  
auf Voranmeldung

**14.00–15.30** **Eltern-Kind-Deutsch**

**14.00–17.00** **Büro offen**

**14.00–17.00** **Jassen & Spielen für Seniorinnen/Senioren**

**SeniorInnen-Treff**

**Café seniors**

**Aide aux postulations**  
Sur rendez-vous

**Allemand parents-enfants**

**Bureau ouvert**

**Jass et jeux pour seniors**

## 21 FR VE

**09.30–11.00** **Eltern-Kind-Französisch**

**15.00–19.00** **Jugendtreff**

**Eltern-Kind-Französisch**

**Français parents-enfants**

**Centre de jeunesse**

## 22 SA SA

**14.00–19.00** **Sommerfest im QuartierInfo Mett!**  
Kinderanimationen, ein Konzert mit der Bieler Band Hermanos Perdidos, Tanz, schöne Begegnungen und dazu noch etwas Kleines zum Essen und Trinken. Kommt und feiert den Sommer mit uns!

**Fête d'été à l'InfoQuartier Mâche!**  
Des animations pour les enfants, un concert du groupe biennois Hermanos Perdidos, de la danse, des boissons, de la nourriture et de belles rencontres ! Venez fêter l'été avec nous !

## 24 MO LU

**19.30–21.00** **Theaterimprovisation**  
(auf Deutsch)  
Anmeldung unter 032 342 31 77 oder [scaramouche\\_401@hotmail.com](mailto:scaramouche_401@hotmail.com)

## 25 DI MA

**09.30–11.00** **Café Mardi**  
Offen für alle!

**14.00–20.00** **Holz- & Metallwerkstatt**

**18.30–21.00** **Kraft- und Boxtraining**  
Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren

**Café Mardi**  
Ouvert à toutes et tous !

**Atelier bois et métal**

**Entraînement de boxe et de musculation**  
Entraînement libre dès 16 ans

## 26 MI ME

**09.00–10.00** **Eltern-Kind-Café**

**12.00–13.30** **Familien-Mittagstisch**  
auf Anmeldung

**14.00–16.00** **Bastelnachmittag**  
(Für Kinder ab 6 Jahren)

**14.00–17.00** **Büro offen**

**14.15–16.15** **Zeichen- und Maltreff**  
für Erwachsene

**13.30–17.00** **Jobbörse für Jugendliche**

**14.00–18.00** **Jugendtreff**

**18.00–20.00** **Jongliertreff**  
Bei Fragen: 079 304 33 29

**Eltern-Kind-Café**

**Café parents-enfants**

**Midi familles**  
Sur inscription

**Atelier de bricolage**  
(pour enfants dès 6 ans)

**Bureau ouvert**

**Rencontres peinture et dessin** pour adultes

**Bourse aux jobs pour jeunes**

**Centre de jeunesse**

## 27 DO JE

**09.00–11.00** **SeniorInnen-Treff und Sozialberatung**

**ab/dès 13.30** **Bewerbungshilfe**  
auf Voranmeldung

**14.00–15.30** **Eltern-Kind-Deutsch**

**14.00–17.00** **Büro offen**

**SeniorInnen-Treff und Sozialberatung**

**Café seniors et consultation sociale pour seniors**

**Aide aux postulations**  
Sur rendez-vous

**Allemand parents-enfants**

**Bureau ouvert**

## 28 FR VE

**09.30–11.00** **Eltern-Kind-Französisch**

**15.00–19.00** **Jugendtreff**

**Eltern-Kind-Französisch**

**Français parents-enfants**

**Centre de jeunesse**

**18.00–20.00** **Vernissage Fotoausstellung Schulklassen Geyisried**  
Die Kinder der 6. Klasse (8H) vom Geyisried haben an Fotos der Genfer Fotografin Christiane Yvelin gearbeitet und brachten ihre persönliche Note in die ausgewählten Landschaften ein. Lasst euch überraschen und entdeckt eine Ausstellung voller Kreativität!

**Vernissage de l'exposition des élèves du Geyisried**  
Les enfants de la classe 8H du Geyisried sont intervenus sur des clichés de la photographe genevoise Christiane Yvelin et y ont apporté leur touche personnelle, leur propre transformation des paysages choisis. C'est une exposition pleine de créativité qu'ils vous invitent à découvrir.

## 29 SA SA

**13.00–17.00** **Fotoausstellung Schulklassen Geyisried**  
Die Kinder der 6. Klasse (8H) vom Geyisried haben an Fotos der Genfer Fotografin Christiane Yvelin gearbeitet und brachten ihre persönliche Note in die ausgewählten Landschaften ein. Lasst euch überraschen und entdeckt eine Ausstellung voller Kreativität!

**Exposition de travaux des élèves du Geyisried**  
Les enfants de la classe 8H du Geyisried sont intervenus sur des clichés de la photographe genevoise Christiane Yvelin et y ont apporté leur touche personnelle, leur propre transformation des paysages choisis. C'est une exposition pleine de créativité qu'ils vous invitent à découvrir.

## SOMMERFERIEN VACANCES D'ÉTÉ

**In der ersten Juliwoche ist das QuartierInfo noch offen. Danach schliesst es über die gesamten Schulferien vom 05.07. bis zum 12.08.2024.**

**l'InfoQuartier est encore ouvert la première semaine de juillet. Il ferme ensuite pendant toutes les vacances scolaires du 05.07. au 12.08.2024.**

**NEWSLETTER**  
Sie können sich für unsere E-Mail- oder SMS-Newsletter anmelden. Schreiben Sie uns!

**NEWSLETTER**  
Pour recevoir notre programme par SMS ou courriel, envoyez-nous un message !

**QuartierInfo Mett**  
**InfoQuartier Mâche**  
Poststrasse 41  
Rue de la Poste 41  
2504 Biel/Bienne

032 326 14 57 / 078 723 06 44  
[infoquartier.mache@biel-bienne.ch](mailto:infoquartier.mache@biel-bienne.ch)  
[quartierinfo.mett@biel-bienne.ch](mailto:quartierinfo.mett@biel-bienne.ch)  
InfoQuartier Mâche  
Bunker 2504